

Folklore Argentino

Escuela Nacional N° 59

Bermejo

San Juan



1921

Localidad - Bermejo. San Juan
 Escuela - N° 59
 Nombre del Director - Esmeralda Ortega
 " de la persona que la narra - Sr Faustino Varas
 Edad de esta persona - 40 años

Conocimientos geográficos de esta región.

Bermejo. Es un pueblo situado en la Provincia de San Juan. Departamento Laurete. Limitando al Norte con Puente de Lima al Este Cerro Morado, al Sur Mudano Colorado y al Oeste con Cerro Pie de Palo cuenta con una población cerca de mil habitantes repartidos en los diferentes puntos y lugares que sito a continuación.

Montañas. - Pie de Palo, Sierras de la Buena ricas en minerales. Cerro Morado y Gigantillo.

Ríos - Bermejo, de agua sabada.

Sitios. - Algarrobal, Rinconada, quebrada de Inquizanga en la cual hay un manantial que lleva el mismo nombre, cuyas aguas se utilizan en pequeños regadíos y en baños medicinales muy recomendables.

Las Paritás, Cruz de Piedra, Ampacama, Quebrada de Lima existiendo en cada uno de estos puntos sus manantiales que se utilizan en pequeños cultivos.

Otros puntos de población. El Puente, Mula Muerta, Las Charcas siendo esta una de las mayor importancia que se hacen diferentes cultivos de alguna consideración; funcionando en ella una escuela Nacional y Sub-comisaría.

Otros nombres de lugares. - Laguna de Vega, Laguna del Arbolito, Laguna Seca habiendo sido esta construida sobre el camino Nacional a la Rioja en punto muy estratégico para el embalse de las aguas de lluvia por iniciativa y mandato del Gran Sarmiento, desapareciendo así el peligro que

presentaba la travesía que existía en éste camino de San Juan a la Rioja. A más dignos de mencionarse hay: El Pono de la Vieja, La Pampa del Leon, El Balde, Las Higuinitas, Cruz Labrada y el Medano Colorado.

El Centro de población de mayor importancia es la Estación "Bermejo"; que a ambos lados de la vía férrea, se extiende 50 Hectáreas de terreno dedicado a una Villa, en la cual funciona la escuela a mi Dirección, Registro Civil, Comisaría policial, Oficina de Correos, disponiendo de cementerio municipal, teniendo comercio ya de alguna importancia y explotación de bosques de madera y leña las que exporta en gran escala en intercambio comercial con San Juan y Mendoza, reportando gran beneficio en flete a la empresa Argentino del Norte.

Carece de agua corriente, la población se sirve de agua de pozos que es sacada por medio de Molinos de Vientos, el agua es salobre, no sirviendo para cultivos, pero tiene sus propiedades medicinales, se a probado que es buena para curar el mal de Ojos, y también para el estómago como laxante.

Para beber hay que traer el agua de los tanques que traen los trenes, que cuando ésta es abundante, felizmente no escasea, es decir no la merquinan.

(2)

Localidad - Bermejo. San Juan 3
Escuela 71^o 59
Directora Esmeralda Ortega

Juegos infantiles

La viudita - Se forman las chicas en rueda tomadas de las manos, una para al centro de la rueda y dice:
¿Quién dirá la carbonita

" " " del carbón

" " " que soy casada

" " " tengo amor.

Contestan las chicas de la rueda cantando y dando vuelta.

La viudita, la viudita

" " se quiere casar

Con el conde, el conde de Cabras

" " " " triste de mi.

La del centro (cantando). Yo no quiero al conde de Cabras

" " " " al triste de mi

Solamente lo que quiero es

Es esta niña que hay aquí.

Las chicas de la rueda cantando.

Doncella del prado

Que al campo salio

En busca de flores

De Mayo y de Abril.

La del centro, cantando. - Yo soy la viudita

Del conde de laureles

Me quiero casar

I no hayas con quien

La rueda. - ¡Siendo tan bella

No hayas con quien

Elige a tu gusto

Que acá tienes con

La del centro. - Elip a (toma la chica que nombre)

Por ser la mas bella.

La blanca azucena

De todo el garden

Se vuelve a empear el juego.

La guarapa en rueda. - Se forman los chicos en rueda, toman un pañuelo retorcido y uno de ellos empieza a dar vuelta al rededor de los que estan en rueda, éstos no deben mirar para atras, el que anda dando vuelta deja caer la guarapa o sea el pañuelo a los pies de cualquiera de los chicos, si éste lo ve debe alzar el pañuelo y sacar corriendo al que lo hecho y éste debe ocupar el puesto del niño salido; si no se ve la guarapa hasta que el niño que la deja de la vuelta éste debe levantarla, pegarle al que ocupa el lugar y éste debe dar una vuelta hasta volver a ocupar su lugar, y sigue echando el primer niño la guarapa.

La guarapa escondida. - Se toma un pañuelo y se retorce, un niño es elegido para que la esconda, todos los demas niños deben estar en lugar aparte; al estar los guarapa escondida, el niño golpea las manos o dice ya está, entonces se van todos a buscarla, segun donde la buscan si estan lejos, el niño que la escondio les dice frio, si se acercan caliente, y si están sobre ella y no la encuentran, se quema. El niño que encuentre la guarapa saca corriendo a los chicos hasta el lugar en que han formado su casa, y le corresponde esconder la guarapa.

El Angel y el Diablo. - Se forman las chicas en una fila, menos dos de las cuales una sera el angel y la otra el diablo.

A las otras ninitas se les pone a cada una el nombre del color de una cinta (para variar se les pone tambien nombres de flores, frutas, verduras, animales etc) esto lo hace otra chica que sera la que atenderá al pedido; estos nombres se ponen en secreto.

El Angel toca las manos una vez que ya todos tienen nombre. La dueña dice, ¿quien es? "El Angel"; ¿que quiere? Una cinta (o lo que

sea) si es cinta preguntará de que color, y si es fruta o flores, dirá, que flor o fruta etc. El ángel nombrará lo que quiera, si hay lo que él pide la niña que lo representa saldrá de la fila y se colocará detrás del ángel. Igual lo hará el Diabolo que saque mas chicas sea gana.

Hojita membrillo. - Forman una rueda las chicas tomadas de las manos bien fuerite, otra para adentro y da tres vueltas diciendo Hojita membrillo, hojita membrillo que cinta quiere Ud. y le pregunta a cada niña, ella contesta la que quiera al terminar de preguntarles a todas dirá, Porque puerta saldré? las chicas de la rueda contestan por la que pueda, entonces la niña empieza de querer hacer saltar las manos, una vez que lo consigue sale corriendo y las demas detras de ella porque deben pillarla, la que consigue alcanzarla debe venir al centro y vuelve a empezar el juego.

La Niña de la Patria. - Forman las chicas una rueda tomadas de la mano, una chica ocupa el centro (esa es la niña de la Patria) y otra queda afuera (que es la que la busca) La de afuera dice., Está la niña de la Patria, una de la rueda; si está, para que la quiere? - La de afuera Para casarme con ella. Contestan todas, si rompe los sin candado. La que la busca debe tratar de abrir las manos de las chicas; la niña de la Patria debe estar lista para salir corriendo cuando la otra consigue abrir; la niña de la Patria debe tratar de no dejarse pillar, puede volver al centro de la rueda y las chicas de esta, levantarán las manos para que entre, y las bajarán para no permitir la entrada a la niña que la corre, si es tomada la niña de la Patria, queda en su lugar la que la pilló y ella entrará en la rueda, saliendo otra que ocupará el lugar de afuera, y así sucesivamente durará el juego hasta que quieran cambiarlo por otro.

El día y la noche. - Se forma un partido de igual número de niños, unos representan el día el otro la noche.

Se colocan a regular distancia y tiran una raya.
Otra niña o la maestra toma un cartón que de un lado debe ser blanco y del otro negro. - Una vez que los chicos están listos, se tira al medio el cartón si cae blanco, el día debe correr a la noche por alcanzar alguna de las niñas y si cae negro viceversa. - La chica que alcance cada partido debe pasar al suyo, una vez que termine el juego el que tenga más ese gana y se festeja con un aplauso de mano. -

Nota (Deben correr hasta la línea, una vez pasando esa no vale si se toma alguna).

Localidad - Bermejo.
 Escuela - N° 59 San Juan
 Directora - Esmeralda Ortega

Canciones infantiles que cantan habitualmente
 las madres a los niños.

Arrullos

Este niño lindo
 Se quiere dormir
 Y el precioso sueño
 No quiere venir
 Biendandle la cama
 Entre rosas y jazmin
 Y de cabenera
 Una rama de torongil
 Que con su fragancia
 Se pueda dormir.

Mania lavaba l
 Los ricos pañales
 Josi los tendia
 En los romerales
 Dueimete mi niño
 Dueimete por Dios
 Por los capsachitos
 De San Juan de Dios

Dormite ninito
 Que tengo que hacer
 Lavar los pañales
 Y sentarme a coser
 Arroño mi niño
 Arroño mi sol
 Arroño pedazo de mi corazón

Mania Magdalena
 Porque llora el niño
 Por una manzana
 Que se le ha perdido
 Pallate mi niño
 Yo te dari dos
 Una para el niño
 Y otra para vos

Un angel del cielo
 Mandado por Dios
 Velara tu sueño
 Prenda de mi amor
 Arroño etc

Dormite mi niño
 Que viene el huron
 Se corta la cola
 Y te deja rabón
 Arroño etc

A tu cabecera
Blanco querubín
con sus alas cubre
su sueño feliz
Amoro' etc

Amururutaca
que pario la vaca
Cinco buniquitos
Luna ganapata
Duermete mi niño
Duermete por Dios
Que ya viene la vaca
A comerte a vos

Mi corazón late
¿ija por tu bien
yo te velo en sueño
I un ángel también
Amoro' etc

Duermete hija mía
Al son del cantar
que, al pie de tu cama
yo te he de velar
Amoro' etc

Guardo yo en el fondo
De mi corazón
para ti tan solo
mi profundo amor
Amoro' etc

María Magdalena
Su rudo anda
En la cabena
Son los angelitos
que andan de camera
Despertando al niño
que valla a la escuela.

Sali' sapito
Del arinal
Quién te gobierna
Cañaveral
Amoro' etc

Localidad. - Bermejo

San Juan

Escuela N° 59

Directora - Esmeralda Ortega

Curanderismo

- Un té de jarilla es bueno para el costado o pulmonía
 El chañar es bueno para la tos
 La breva " " " los reumatismo
 El porotillo para las torceduras
 El mira sol del campo lo usan para el mal de ojos.
 Para indigestión una cataplasma de una zorra frita en aceite
 y espolvoreada con mostaza.
 Las hojas del algacobo, para el mal de ojos.
 El cáchiquyo para el dolor de cabeza.
 La cebolla asada con aceite, para madurativo
 Una cataplasma de ruda con aceite es buena para la angina
 " " " tomate crudo " " " " "
 Gargaras de yanten con leche " " " " "
 Una pomada de unto sin sal, con limón, alcanzor y ácido
 salicílico, es buenísima para los reumatismo
 Aceite de rana, para reumatismo
 El aceite de luz " " "
 Un defensivo de azúcar, yerba, rosa y azufre pingado con sebo
 es eficazísimo para los fuertes dolores de cabeza.
 Ce de hoja de ruda para el estomago.

Localidad.

Bermeyo.

Escuela

Nº 59

Nombre del

Directór

Esmeralda OrtegaSupersticiones relativas a las plantas

En esta población hay personas que manifiestan que:
poner un camote en un vaso de agua para tenerlo como en-
redadera anuncia desgracia, igualmente las lentejas, hoja
misteriosa, el aroma.

Supersticiones relativas a animales

- X El pichuro que al pasar por sobre las casas grite, anuncia muerte. -
- El Picaflor que entre en una casa anuncia visita.
- El Lagarto colorado que llega a una casa anuncia suerte.
- X Un moscardón que revolotea en una casa, si se ve anuncia visita y si se busca y no se consigue verlo muerte.
- X Si un perro se queda de espaldas un rato patas arriba anuncia muerte, si se da muchas vueltas para un lado y otro, viajero.
- Si el gato se lava la cara en el suelo visita aspie, si está sobre algo alto la visita viene a caballo o vehículo.
- La Diuca anuncia novedades.
- La Chuña anuncia temporal
- El Rey de los Pajaritos, desgracia
- Que yendo en viaje si un mono atraviesa el camino de derecha a izquierda anuncia desgracia, y si pasa de izquierda a derecha suerte.

Otras supersticiones

- Derramar tinta, desgracia
- Quebrar un espejo, "
- X Sentir olor a pavesa de vela muerte.
- X " " " flores, muerte de nene
- X Sentir que ha llamen, alguien se está por morir
- Que se corte una cuerda de guitarra, estando esta guardada anuncia visita.
- Si el fuego canta, son visita o pide un arado de cordero.
- Escupirse desmenuada la ropa, estréno.

Localidad - Bermejo Escuela N^o 59 (4)

Nombre del Director: Esmeralda Ortega 8

Adivinanzas

La nuez
Cerca cerrada
De buen parecer
Que no hay carpintero
Que la sepa hacer
Solo Dios
Con su gran poder

El dinero
Estando adentro es un contento
Volviéndolo a sacar es un pesar.

La granada
En un convento hay más de monjas que mil
Todas separadas por una tela muy sutil

El rapato
Dacalo te lo metere
Di te diule te lo sacare.

La higuera
En ti me trepo.
En te mecas
Teche te saco
El gusto te queda

El nombre
¿Que sera? Una cosita que en
todo se pega.

Los aros
Meto lo duro en lo blando
y los dos quedan colgando.

La guitarra
En una sala muy cuadrada
Con toda ~~son~~ alquias, un mozo
la acompaña y otro la acomete

La masa y el puño
Mama blanca esta tendida
I se le mete una cuarta de carne viva.

La guitarra
Me rascó el pupo, me muer
ro de gusto.

La escoba de pichana
En el campo verdequea
y en la cara eulebrea

El cusero
Va al pasto no come
Va al agua no bebe.

Dormir
Vamos a la cama hacer lo que Dios manda
A juntar pelo con pelo y el peladillo en el medio.

La empanada
Caeza sobre tapa
evajon de vaca.

Las estrellas
Una fuente de avellanas
De día se desaparecen
Y de noche se desparanman.

La sandia
Redondo, redondo como bola
que se mantiene por la cola
comen pobres y rico
y sobran muchos picos.

Estaba peringundin de un pie parado (el maiz.)
Y vino peringundin de cuatro pies parado (el caballo)
A comerse a peringundin de un pie parado
Y vino peringundin de dos pies parado (el hombre)
A espantar a peringundin de cuatro pies parado
Que no se comiese a peringundin de un pie parado.

Vajese señor (una visita acatallo)
Pise en lo que cuelga (el estribo)
Comarsi zumo de entre peimnas (la leche)
Y manamora del culo (el huevo)

Pamtsas blanca (el papel)
" negras (las letras)
Cinco lóritos (los dedos)
Y una ternera (el basiero)

Un caballito plateado (el peine)
Sube al ceno (la cabeza)

Y baja el ganado (los parásitos)

La escopeta
Me fui por un canineto
Con una mulitá cargada
la carga se disparó
Y la mulitá quedó parada.

La pilora
Palo liso palo liso
Que se veste me atemouino

Una mulita cargada (la cuchara llena)
entra a una quebrada (la boca)
I sale sin nada.

La rata y el gato
Cuchiflete que andas cuchifleteando
y el cola larga te anda aguaitando.
se entro a la mar
Marinos y marineros
no la pudieron sacar

Aji
Palito parado
Coton colorado.

El toronjil
E oro soy, qil me llaman
No comes a nadie y asi
nomas soy.

La carne y el gato
Coloradito colgando
y peludito llorando.

La sombra
La echo al fuego no se quema
" " " agua no se moja

La ventosidad
De arriba vengo
Para abajo voy
abrame la puerta
que soy cantor.

El aire
Ee está dando y no lo vez.

La naranja
En blancos pañales naci
En verdes me cultive
E tantos fueron mis afanes
que en amarillos quide.

La campana
En la plaza hay un pino
" el pino hay un nido
En el nido hay un huevo
En el huevo hay un pelo
E ivo el pelo, chilla el huevo

La garrapata
Gana pero no de cuero
Pata pero no de vaca

La campana
Una vieja con un diente que
llama a toda la gente.

La noche
Una vaca negra

El caballo
Clavado de pies y manos
Herido en la cruz está

No es Dios ni sus semejantes
Adivine quien será

El caballo

Gordo lo tengo, mas lo quisiera
Que entre las piernas no me cupiera.

El cigarro

Difunto amortajado
Pequito colorado.

La gallina

Una señora muy aseñorada
Con muchos remiendos y ninguna puntada

El naipe

Blanco fue mi nacimiento
Pintaronme de colores
He causado muchos disgusto
Y empobrecido señores

La taba

Estaba y estaba y a todo
El que pasaba lo desnudaba.

La tierra, las estrellas y el sol

Mi madre tiene una cabra que no lo puede levantar
Mi padre tiene un dinero que no lo puede contar
Mi hermana tiene un espejo en el cual no se puede mirar

El banco

Tiene dos patas y no camina
Tiene dos ojos y no ve.

Localidad
Bermejo
Cruzada
Nº 59
Nombre de
rector,
Esmeralda

X La bellera del Mundo. Cuento

Localidad.

Bermejo.

Escuela

Nº 59

Nombre del Director.

Esmeralda Ortega

Habia una vez una mujer que tenía un hijo y una hija. Esta mujer era muy bella y a la vez muy vanidosa, quería ser la única hermosa en el mundo, y todos los días y a cada instante se lo llevaba en el espejo diciendo con gran co-

quetencia, '¿Habrá en el mundo una mujer mas linda que yo?' Cierta dia le contesta una voz, al hacer esta pregunta, 'Si lo hay!'; '¿Quien es?' pregunta ella, y le fue contestado, 'Tu hija! Grande fue la ira que se apodero de esta mujer al saber que habia otra mujer mas bella que ella, y en su vanidad, en su orgullo, no tuvo en cuenta que esa otra mujer era su hija, y sin miramientos de ninguna naturaleza la sacrifico a fin de ser ella la única bella que quedara sobre la tierra. Llamo a sus hijos, y les mando se fuesen a un bosque y al hijo le ordeno que alli, le cortaria los brazos, y le sacaria los ojos a su hermana, dejandola, luego abandonado en el bosque para que las fieras la devoracen. Debiendo traerle a ella esas partes.

El joven llora, pero acostumbrado a la obediencia parten al bosque, alli se resiste a cumplir lo ordenado, su hermana le dice con toda resignacion que cumpla lo que su madre ha mandado que ella está pronta, él le dice que se huyan, que se vayan a otras partes pero la hermana contesta que eso seria desobedecer la voz de su madre y que ellos deben obedecer, el joven se resuelve y corta los brazos a su hermano, llenandole esto de angustia, llora y se desespera al ver que todavia no habia terminado su mision, le quedaba lo mas terrible, dejar ciega a su hermana, él le dice que llevara a su madre solo los brazos ella dice no, saca los ojos, así lo ha ordenado ella.

La niña tenía una perrita regalona, que los habia seguido sin que ellos se dieran cuenta, cuando el joven se devatia en su desesperacion al ver que tenia que ejecutar la segunda parte de su obra, acierta a mirar a la perrita, la cual oio

los había dejado de mirar un instante. El joven nota que la perrita tenía los ojos igual a ella, se lo hace observar a la niña la que ve que es verdad, él propone sacarle los ojos a la perrita y llevarle a su madre esos, ella no quiere porque dice que sería engañar a su mamá, el joven suplica hasta que ella consiente, le sacan los ojos a la perrita, (a la cual inmediatamente se van otros) siendo para el hermano un consuelo haberse librado de dejar ciega a su hermana.

El joven a fin de no dejar a su hermana a merced de las fieras la coloca cómodamente sobre un árbol y se compromete traerle todos los días agua y comida, pero al bajar del árbol y dar el salto al peizar tenía se clavó una espina, diciéndole su hermana, ¡hay hermanito tu no sanarás de esa clavadura hasta que yo tenga brazos. Se despiden con gran dolor los hermanos, siempre el prometiendo venir todos los días a verla, pero no pudo cumplir lo prometido, por que el dolor que sentía por la espina que no se la pudo sacar no le permitía andar estando el joven imposibilitado para hacerlo muchos años.

La madre quedó muy contenta al recibir los brazos y ojos de su hija, y siguió con su constante pregunta, ¿habrá en el mundo otra mujer más bello que yo?

Tomamos a la infeliz criatura que quedó abandonada en el árbol, digo mal, no estaba abandonada, porque cuidaba de ella la perrita. Cerca del bosque al otro lado había una finca que la habitaba, el dueño un señor de edad, su señora y un hijo, todas personas respetables y de nobles sentimientos. Estos señores vieron con sorpresa que un día que estaban almorzando, se sentó al lado del joven, una perrita en actitud de servir al verla ordena que le sirvan un plato y se lo den, pero cual no fue la admiración de todos al ver que la perrita toma el plato y sale corriendo. Ellos se quedan comentando el hecho, mientras la perrita llega donde está la niña trepa al árbol le arrima el plato a la boca para que ésta coma. A la hora de comida vuelve a presentarse la perrita en la casa llevando el plato. Vuelven a servirle, colocando en el plato un poco de cada comida

que se había preparada se lo dan, y la perrita vuelve hacer lo que había hecho a la hora del almuerzo.

Entre tanto el joven de la casa, consulta con sus padres el caso y dispone seguir al animalito si vuelve a presentarse al día siguiente, con este objeto hace ensillar su caballo muy temprano al otro día.

Al sentarse ellos a la mesa, vuelve a presentarse la perrita le sirven el plato, lo agana y se va, el joven sube a caballo y va que, tenía que ir él a todo comer, porque la perrita comía le pero, pero mucho más que él, tal es así que le aventaja tanto la perrita que se le perdió de vista, el joven sigue el rastro del animalito hasta que llega a cierto punto, que estos ya no se veían, el joven busca por todos lados sin conseguir encontrarle, esto se produjo al pie de un árbol, que era en el cual estaba la niña, y el joven que buscaba el rastro del animalito, mira para arriba cuando ve a la perrita que le daba de comer a la niña.

Conversa con ella y le pregunta quien es, ella le contesta, que ya lo ve, una mujer sin brazos y cuidada por una perrita.

El joven que posee un corazón noble y generoso, le propone llevarla a su casa, que allí la cuidarán, pero la niña reusa diciendo que ella no podría retribuir esos cuidados puesto que no podía trabajar.

Demás está decir que viendo la hermosura, y movido a compasión por la desgracia de la niña, el joven se enamora de ella, se lo manifiesta y le pide la acepte por esposa, ella le agradece su bondad pero no le acepta porque dice que ella solo le serviría para dar trabajo, él suplica tanto que al fin ella cede, baja del árbol, sube al caballo y la lleva en sus brazos, al llegar a su casa la presenta a sus padres como su futura esposa, ellos la reciben con muchísimo cariño, la niña que es de carácter muy bueno expone sus sentimientos al respecto diciendo que ella se quedará con ellos, pero que no quiere que el joven se sacrifique, él está decidido a ser su esposo, vence las razones de la niña y se casan.

Ella es muy querida por todos, esposo, suegros, y sirvidumbre.

Tiene una doncella para que la vista, peite etc, otra para q.

le de comer y así era atendida la niña. Dejemos a la niña gozando de las caricias y regalaciones de su nueva familia. La madre de ésta como ya dije anteriormente, seguía con su eterna pregunta: ¿Habrá en el mundo una mujer más bella que yo? y le fui contestado nuevamente; Sí! ¿Quién es? ¿Tu hija! ella dice no puede ser, mi hija no existirá ya, y a más si existe estará ciega y sin brazos porque así lo quise yo. La misma voz le contesta. ¿Tu fuisteis engañada, tu hija vive y está en tal posición y le conto todo lo que le había pasado a su hija, la madre vuelve a enfurecerse, dice que daría hasta su alma con tal de que su hija desapareciera del mundo, y no hubiese quien le superara en belleza. - La voz le contesta, yo puedo hacer lo que tu quieres, pero te costará mucho; sea lo que fuere estoy dispuesta a darselo en pago, dijo ella, y formula un pacto con la voz, prometiéndole ella su cuerpo y alma, en cambio de que, (el diablo, digámoslo de una vez puesto que era él el de la voz) hiciese desaparecer a la niña sin brazos del mundo. Él se prepara para dar comienzo a su trabajo, y ella sigue con su interminable vanidad.

Volvamos a la niña sin brazos, esta era la delicia de su esposo y viejos padres (los suegros) y al poco tiempo estuvo embarazada. Por este tiempo reciben en la casa la noticia de que un tío muy rico del foren acababa de morir y lo dejaba a él heredero de su gran fortuna, él se vio obligado hacer un viaje para hacerse cargo de esto, viaje que le llenaba de amargura porque tenía que separarse de su esposa, sus padres le dijeron que fuera sin cuidado porque ellos cuidarían a su hija (como los viejitos llamaban a la niña) con el cariño de siempre. Parte el foren, teniendo que hacer un viaje de muchos días y acaballo, ella a su destino, deseando terminar luego sus diligencias para volver a su casa, pero éstas le ocuparon mas tiempo que lo que él creía.

De este viaje se aprovecho el diablo para empezar a trabajar por la perdición de la niña -

De hacia el servicio de correo acaballo, entre la poblacion donde que-
do la niña, y a la que se fue su esposo. — Estando el esposo ausente
llegó el momento en que la señora dió a luz unos robustos y encan-
tados mellizos, niña y varón. — Los padres le escribieron al joven
dándole esta fausta nueva, le describian hasta el menor detalle de sus
hijos queridos pero él no recibió esta alagadora carta, en cambio re-
cibió otra en la que sus padres le decian que su mujer habia dado
a luz un par de animales perro y perra, y en la hallaban cosas terri-
bles de la pobre niña; el esposo se desespera al tener esta noticia
pero como queria tanto a su esposa, queria sus hijos, y le contestó
a sus padres que tuviesen paciencia y que aunque no sean seres
humanos los que ha tenido sus esposa que se los cuiden hasta que
él regrese. — Los padres no recibieron esta carta, sino otra en donde
el joven les decia que a esa mujer ingrata que tan mal correspon-
dia sus beneficios que con hijos y todo la echaran a los bosques de
donde él la sacó. — Veamos como se produjo este cambio de cartas.

El conreo que salia de cada poblacion y debian encontrarse a la
mitad de camino, cambiarse la correspondencia y volver a su loca-
lidad; el coneo que llevaba la carta de los padres del joven llega
al punto, donde debia encontrarse con su compañero, y se encontró
con un hombre que segun parecia iba de viaje y habia alojado
en ese punto, entablan conversacion al lado del fuego, el viajero le
ofrece al coneo un poco de anisado, el otro toma un poco, y al poco
rato se queda profundamente dormido, en estos instantes, el hombre,
que era el diablo, hizo el cambio de las cartas, desapareciendo luego.
Al coneo siguiente hizo lo mismo con el portador de la corresponden-
cia donde juzgó que debia venir la contestacion de la carta. —

Volvamos a los padres del joven, al leer la carta que recibieron de su
hijo su desesperacion su infinita, no se daban cuenta porque su
hijo tomaba tal determinacion, La niña que los veia tan afligidos les preguntó que les paraba, ellos querian ocultárselo, pero
ella suplicó tanto que le dieron a leer la carta, y con toda resignacion dijo que debian dar cumplimientos a ella. Como sus hijos
que a pedido de ella se lo colocaron en unas alforjas de mane

ra que la boquita de los chiquitos quedasen frente al pecho para que ellos pudiesen mamar cuando quisieran porque como ella no tenía brazos no los podía atender, estas alforjas le fueron colgadas al cuello, y se despidió la niña de todas y se fue, quedando los viejitos en la mas grande desesperacion. - La niña con sus hijitos tomó los campos alimentandose de frutas las que ella podia alcanzar despues de andar mucho tiempo y llegar a un lugar completamente desprovisto de árboles y plantas la acometieron unas fieras que venian con sus fauces abiertas a comersela, ella como no tenía defensa ninguna, solo se encomendó a Dios y esperó tranquila, pero cuando ya las fieras estaban cerquita de ella descendió un Angel colocandose delante de ella y peleó con las fieras hasta que las hizo dispersar a todas. - A los cuantos dias mas que anduvo la niña volvió a encontrarse con nuevos obstáculos, esto fueron unas serpientes que como las fieras querian devorarlas pero ocurrió lo que con los leones etc, volvió el Angel y la defendió. Como se comprendera estas serpientes y fieras eran los diablos que querian perderla, es decir hacerla desaparecer. La niña con su hijitos siguió su camino por los desiertos, mientras ella camina volvamos nosotros a la casa de su esposo. Este habia regresado ya y al preguntar por su esposa y hijos, los viejitos resentidos con él le dijeron que habian ejecutado su orden y le reprochaban su mal proceder, él se desespera les dice que le hablen claro, que él a pesar de haberles dicho que cuidaran de su esposa y hijos ahora no los encontraba que, que habian hechos de ellos. Entran en conversacion y se cuentan mutuamente lo que cada uno habia escrito y lo que en cambio habian recibido. Grande fue el apuro y afliccion de todos al ver lo que habian hecho, inmediatamente, despachan a todas direcciones comisiones de hombres a buscarla, el esposo tambien salió, anduvieron dias y dias sin poderla encontrar y en la comision que habia sido devorada por las fieras regresaron a la casa el esposo de ella perdió la razon volviendose un demente a veces furioso otras pacifico. La niña estaba a muchas leguas de distancia por eso no la en-

contraron. La niña empezó acometerla una sed insoportable al fin se encontró con un río y a la vista del agua más sed sentía, al fin no pudiendo resistir más se hincó, se tendió boca abajo para tomar agua pero al agachar la cabeza porque estaba un poco baja, se le corrió la alforja del cuello saliendo por la cabeza y se le fueron los chicos al agua, ¡pobrecita! que desesperación! puesto que ella no podía sacar los ninitos, corría por la orilla del río, llorando gritando, pero en aquella soledad no había quien la conociese y los ninitos una vez se sumergían y otras salían a la superficie, por fin se encuentra con un viejecito a quien ruega saque a los ninitos, el viejo se niega dice que él no puede, ella le ruega que le preste aunque sea un brazo, el viejo se saca los dor y se los coloca, ella corre y saca sus hijitos expuestos ahogarse, al venir el viejo le pide los brazos, ella le suplica se los deje hasta que anegle a sus hijitos, los ninitos al verse libre de las alforjas salen caminando ya tenían 2 años, les seco la ropa los arregló, todo esto lo hacía con mucha pausa a fin de no entregarle al viejecito los brazos tan pronto, y el viejo la apuraba, al fin le dice ella que le dé uno aunque sea, él le dice que no que se los dé lijer, ella los estira para que él los tome, pero los brazos por más que los tiran no se despegan quedando la niña con brazos, el viejecito (que no era otro sino Dios) le dice quedate con ellos, tu mano sanará al enfermo, con solo tocarlos, al pobre le cobrarás como pobre y al rico como rico, junta muchas yerbas de este campo para que des bebidas y ellas te ayudaran a ocultar tu poder, y desapareció. - La 3^{ra} siguió camino hasta que se encontró con un ranchito, en donde se acercó a pedir agua, en esta casita que la habitaban gentes muy pobre había un viejito que hacían muchos años estaba inválido, ella preguntó que tiene, que le duele y que si querían ella le daría un té de unas yerbitas muy buena para esa enfermedad, se acerca lo toca, siendo lo suficiente para que el enfermo se reanime, le da el té y el enfermo sale caminando, gran aronbro causó este milagro a aquellas familia que no encontraba palabras para agradecer

151
el favor ella no cobra nada, pero aquellas gentes la sirven lo me-
jor que pueden en su pobreza. Se extendió rápidamente este pro-
digio y empezó hacer buscada por ricos y pobres, los niños crecían
muy hermosos, esta 5^a con el producto de su trabajo pudo ad-
quirir una casita que arrendó, donde instaló su morada.

Hacia curas maravillosas, al pobre no le cobraba nada, pero
cada uno llevaba algun obsequio a medida de sus esfuerzos. Al
rico le cobraba y se formó así una posición muy desahoga-
da. Su fama se extendió a leguas de distancia llegando a oídos
de su hermano que postrado todavía por la espina que se clavó
al abandonar a su hermana, estaba cada día peor la pierna
caer perdida, al saber él que había esta 5^a que para ella
no había imposible resolvió trasladarse a esa localidad. Así
lo hace, hace enganchar su coche y bien arreglado emprende el viaje
sin figurarse que sea su hermana aquella famosa curandera.
Como de largas distancias venían día a día a su casa, no le extra-
nó que llegase este nuevo enfermo, pero era costumbre de ella mi-
rar por una ventana los forasteros que llegaban, así lo hizo
también este día, y al ver al enfermo reconoce en él a su hermano
y en vez de recibirlo en el consultorio lo hace conducir a su dor-
mitorio y colocarlo en una cómoda cama, sin darse ver ella, el
enfermo al verse tan comodamente instalado y rendido por la fati-
ga del viaje no tardó en dormirse profundamente, en esto entró
ella a la pieza pone su mano sobre la pierna del enfermo y
éste sana; se va y le dice a sus hijos, (que ya tenían 7 años)
cuando ese señor que está durmiendo en esa cama se levante Uds
corran, lo abracen, lo besen diciéndole querido tío. Ése es mi
hermano. Cuando despierta se queda asombrado de verse sano y
todavía no sabía de su asombro, cuando cae en otro, al ver que dos
chicos subiéndoseles sobre las rodillas lo acarician llamándole tío.
En esto aparece la 5^a a quien él reconoce a su hermana
pero al ver que esta tiene brazos duda un instante, pero ella le dice.
Soy tu hermana, hermano querido, y con brazos y la prueba la
tienes en que tío estás sano, pues recordarás que yo te lo advertí

cuando me dejasteis en el arbol abandonada. Ya para el joven no habia duda abrazó a su hermana, se comunicaron toda sus sufrimientos y él se quedó a acompañar a su hermana.

El esposo de ella estaba siempre en el mismo estado, no hubo médico que lo mejorase algo siquiera, no habian economizado medios, hasta las ciudades mas populosas habian llevado facultativos pero sin resultado ninguno. - También a ellos llegó la noticia de aquella médica que hacia curas asombrosas, y resolvieron llevarlo. Entendiéron viaje, llegaron a la casa de la médica, la cual los hizo recibir en su dormitorio, el enfermo rendido por el viaje se quedó dormido; esta médica exigia que todo paciente debía decir las causas que habian motivado la enfermedad. Como este enfermo no comprendia lo que le pedian, tuvo que expresar las causas el hombre de confianza que lo acompañaba, y éste era el capataz de la casa de hacian muchisimos años así que conocia muy bien todos los pormenores y se los dio a conocer también a la curandera, ésta al saber el engaño de que habian sido objeto y que su esposo era inocente de sus sufrimientos grande fue su satisfaccion. - Se animó a él y le frotó la cabena, se fue a donde estaba sus nietos y les indicó que ese D era su papá y al despertar lo saludasen dándole este nombre y acariciándolo. - Él recuerda y cuando está distraído observando donde estaba aparecen los niños y lo saludan con afectuosísimas muestras de cariño y llamándole papá, él se sorprende pero corresponde a las caricias de los chicos entonces aparece ella, la reconoce y está demás decir la alegría que experimentaron al verse nuevamente, él ya recuerda todo lo pasado, ella le cuenta todas sus vicisitudes, y como tuvo brazos; le presenta a su hermano, y resuelven volver todos al lado de los viejos que habian quedado en la finca. Ella realiza todos sus bienes que eran muchos y los reparte a los pobres.

Al llegar a los viejos, y ellos reconocerlos grande fue su alegría al ver a recobrar a su hijo, esposa y nietos; hubieron grandes fiestas para ellos y las peonadas que todos estaban

gozando de la misma alegría.

La madre de la niña, fue cruelmente castigada, le dio la terrible enfermedad de viruela quedando completamente desfigurada.

Lo cuento como me lo contaron y colorin colorado el cuento se ha acabado. -

Esmeralda Ortega